

iləp kʰapa uk board of county commissioners  
pus multnomah county oregon  
hayash-wawa pipa kʰwinin-tʰsəm: 2022-092

BEFORE THE BOARD OF COUNTY COMMISSIONERS  
FOR MULTNOMAH COUNTY, OREGON

PROCLAMATION NO. 2022-092

hayash-wawa kʰapa October 10, 2022 kakwa shawash-tilixam-hayash-san kʰapa Multnomah County Oregon.

Proclaiming October 10, 2022 as Indigenous Peoples' Day in Multnomah County, Oregon.

**uk multnomah county board of commissioners ʰaska tʰap kakwa:**

**The Multnomah County Board of Commissioners Finds:**

- A. hayu xluyma shawash-tilixam ʰaska kəmtəks uk nim kʰapa uk iliʰi kakwa itagwa-tənəs-iliʰi. xluyma tilixam ʰaska kəmtəks uk bastən nim kʰapa uk iliʰi kakwa united states. kwansəm anqati uk shawash tilixam ʰaska miʰayt kʰapa ukuk iliʰi yakwa. uk kimtəks pi yaʰim kʰapa ʰaska munk kʰanawi tilixam manaqi skukum alta.

The Native American, Alaskan Native and Indigenous heritage of Turtle Island, or what we now call the United States extends since time immemorial and is a vital influence in our country's prosperity.

- B. uk united states iliʰi ukuk kakwa uk iliʰi kʰapa shawash-tilixam pi ʰaska anqati tilixam. xluyma masachi tilixam ʰaska chaku pi kapshawla ukuk iliʰi kʰapa uk shawash-tilixam. wəxt ʰaska kapshwala ʰiʰil-tilixam pi munk ʰaska mamuk hayu pus bastən-tilixam. hayu nsayka ikta chaku-hilu kiwa bastən tilixam ʰaska munk masachi ikta. hayu nsayka anqati-tilixam ʰaska chaku hilu pi wəxt hayu tʰək chaku-hilu pi wəxt hayu lalang chaku-hilu pi wəxt hayu tənəs chaku-hilu pi wəxt nsayka ul-shawash-uyxat-ikta chaku-hilu. kʰənəx wik kʰanawi shawash ikta chaku-hilu. bastən tilixam dret tiki uk masachi ikta kakwa ʰaska chaku manaqi skukum. kʰa bastən-tilixam ʰaska munk masachi ikta kʰapa shawash-tilixam alta.

The United States rests on the ancestral territory of the Indigenous Tribal Nations of this region and their homelands and villages with the stolen labor of our African siblings; and we acknowledge the multi-generational loss of life, loss of land, loss of water and waterways, loss of language, loss of children, and loss of culture due to the historical and ongoing colonization of this land that perpetuate the current structural barriers that impact the Native quality of life.

- C. uk nim multnomah chaku kʰapa uk chinuk-tilixam. anqati multnomah ʰakʰamas chinuk-tilixam ʰaska miʰayt kʰapa ukuk iliʰi. liililii anqati ʰaska miʰayt yakwa iləp uk bastən tilixam ʰaska chaku. alta xluyma tilixam ʰaska miʰayt kʰapa uk iliʰi kakwa iliʰi qʰa uk multnomah ʰakʰamas-chinuk-tilixam ʰaska miʰayt anqati. nsayka kəmtəks uk dret xluyma-tilixam nsayka kʰapa ukuk iliʰi. nsayka kəmtəks kakwa chachalu anqati-tilixam kʰapa shawash-iliʰi-tilixam ʰaska iliʰi ukuk. chachalu shawash-iliʰi-tilixam ʰaska anqati-tilixam munk-tʰuʰan ukuk iliʰi iləp kʰapa uk xluyma tilixam ʰaska chaku.

Our name, "Multnomah," is derived from the Multnomah who are a band of the Chinookan people and we conduct daily business on Indigenous soil. We recognize that we are occupants, guests, and stewards of this land, originally cared for by bands of the Confederated Tribes of Grand Ronde.

- D. lili anqati shawash-tilixam ʰaska miʰayt kʰapa ukuk iliʰi. hilu tilixam ʰaska kəmtəks qʰənchi-lili anqati ʰaska miʰayt yakwa. ʰaska anqati-tilixam tʰuʰan hayu kimtəks pi lalang pi ʰaska kəmtəks qʰata-pus munk hayu ikta ʰush kʰapa iliʰi. kʰa ʰaska yaʰim pi uk ikta ʰaska wawa uk munk manaqi ʰush ikta kʰapa tilixam pi iliʰi alta.

Indigenous Peoples and Nations have lived here since time immemorial with their own knowledge, languages, relationships with the environment, advocacy, science, philosophy, arts and culture. Their historical and present day contributions, relationships, history, and advocacy continue to shape the character of our region.

- E. k<sup>h</sup>apa nsayka mi<sup>h</sup>ayt. k<sup>h</sup>apa shawash-tilixam-hayash-san tush nsayka munk-kimtəks uk shawash-tilixam pi q<sup>h</sup>ata taska munk ikta. tush nsayka munk-kimtəks shawash-tilixam takssta mi<sup>h</sup>ayt k<sup>h</sup>apa multnomah county alta. wəxt tush nsayka munk-kimtəks taska anqati tilixam pi q<sup>h</sup>ata taska mi<sup>h</sup>ayt anqati.

We are still here. Indigenous Peoples' Day is an opportunity to acknowledge and celebrate the thriving traditions and deeply rooted values of the Indigenous Peoples who reside in Multnomah County and their ancestors before them.

- F. By honoring and celebrating our region's first peoples, we are reclaiming a piece of history and ancestral wisdom, and choosing to no longer observe a time of genocide.

pus nsayka munk-kimtəks k<sup>h</sup>apa shawash-tilixam alta nsayka chaku-kəmtəks tush ikta k<sup>h</sup>apa taska yaʔim pi anqati-kimtəks. pus nsayka munk-kakwa alta atqi wik shawash-tilixam taska chaku-hilu wəxt.

**uk multnomah county board of commissioners taska munk hayash-wawa kakwa:**

**The Multnomah County Board of Commissioners Proclaims:**

October 10th, 2022 kakwa shawash-tilixam-hayash-san ukuk pus multnomah county oregon. dret nsayka munk-kimtəks k<sup>h</sup>anawi uk ikta shawash-tilixam taska munk k<sup>h</sup>apa k<sup>h</sup>anawi uk tilixam yakwa. nsayka tiki uk manaqi-hayu xluyma tilixam taska chaku-kəmtəks uk shawash-tilixam-hayash-san. wəxt tush taska chaku-kəmtəks uk shawash-iliʔi yaʔim. k'uy atqi taska munk-kəmtəks manaqi-hayu xluyma tilixam k<sup>h</sup>apa uk shawash-iliʔi yaʔim.

October 10th, 2022 as Indigenous Peoples' Day in Multnomah County, Oregon, to honor and celebrate the many contributions made by the Indigenous peoples throughout our vibrant community. We encourage other businesses, organizations, public institutions and community members to recognize Indigenous Peoples' Day, and to take time to learn and teach others around the history and cultural significance of our county and Indigenous community.

**ADOPTED this 6th day of October, 2022.**



BOARD OF COUNTY COMMISSIONERS  
FOR MULTNOMAH COUNTY, OREGON

Deborah Kafoury, Chair

REVIEWED:  
JENNY M. MADKOUR, COUNTY ATTORNEY  
FOR MULTNOMAH COUNTY, OREGON

By   
\_\_\_\_\_  
Jenny M. Madkour, County Attorney

**SUBMITTED BY:** Kim Melton, Chief of Staff, Chair's Office